

แบบเรียนเรื่องการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทย
สำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง

**A TEXTBOOK OF THAI WORDS WITH SIMILAR MEANINGS
FOR INTERMEDIATE FOREIGN LEARNERS**

กรรณิการ์ ก้อนดง

KANNIKAR KORNDONG

นิสิตปริญญาโท สาขาการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ คณะมนุษยศาสตร์
มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

**GRADUAE STUDENT IN MASTER DEGREE, TEACHING THAI AS A FOREIGN LANGUAGE
HUMANITIES FACULTY , SRINAKARINWIROT UNIVERSITY**

พัทธยา จิตต์เมตตา¹

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อสร้างแบบเรียนเรื่องการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลางและเพื่อหาประสิทธิภาพของแบบเรียนตามเกณฑ์ที่กำหนด 80/80 ประชากรคือ นักเรียนชาวต่างชาติชั้นประถมศึกษาปีที่ 4-6 โรงเรียนสองภาษาลาดพร้าว ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2556 โดยการคัดเลือกกลุ่มตัวอย่างแบบเจาะจงจำนวน 10 คน เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ ได้แก่ แบบเรียนเรื่องการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง จำนวน 4 บท วิเคราะห์ข้อมูลโดยการหาประสิทธิภาพของแบบเรียนตามเกณฑ์ที่กำหนด 80/80 และแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ระหว่างเรียนและหลังการเรียน

ผลการวิจัยพบว่า แบบเรียนเรื่องการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง มีประสิทธิภาพสูงกว่าเกณฑ์ที่กำหนด 90.38/86.50 สามารถนำไปใช้ในการเรียนในการเรียนการสอนเรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติได้

Institute of Culture and Arts

คำสำคัญ : แบบเรียน คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทย ผู้เรียนชาวต่างชาติ

Abstract

The purposes of this research were to construct a textbook of Thai words with similar meanings for intermediate foreign learners and to find the efficiency of this textbook according to the 80/80 criteria. The subjects of this experiment were 10 students who were studying in grades 4-6 and learning Thai as a foreign language in the first semester of the 2013 academic year at Ladprao Bilingual School, Bangkok. These subjects were purposely selected. The research instruments were: (1) "A textbook of Thai words with similar meanings for intermediate foreign learners" designed by the researcher, and (2) the 80/80 criterion to find the efficiency of the textbook. The data were analyzed by percentage.

¹ อาจารย์ประจำ สาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก

The result of this research revealed that the “Textbook of Thai words with similar meanings for intermediate foreign learners.” was efficient at about 90.38/86.50 of the criterion and proved to be effective for use as a textbook.

Keywords : Textbook, Thai words with similar meanings, Foreign learner

บทนำ

ภาษาเป็นเครื่องมือที่ใช้ในการสื่อสาร และเป็นมรดกทางวัฒนธรรมที่บรรพบุรุษสร้างสมโดยมีการถ่ายทอดสู่ชนรุ่นหลังอย่างต่อเนื่อง สังคมโลกปัจจุบันใช้ความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีการสื่อสารเพื่อเผยแพร่ข้อมูล ทำให้การติดต่อสะดวกรวดเร็วยิ่งขึ้น อีกทั้งมีการใช้ภาษาต่าง ๆ อย่างหลากหลาย ดังนั้นเมื่อมีการใช้ภาษาที่แตกต่างกัน ย่อมเกิดความจำเป็นและเป็นแรงผลักดันให้เกิดความต้องการในการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศที่นอกเหนือจากภาษาแม่ของตนมากยิ่งขึ้น ดังเช่นการเรียนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ปัจจุบันถือว่าได้รับความนิยมในหลายประเทศ ทั้งนี้เนื่องจากสังคมโลกในปัจจุบันเป็นสังคมโลกาภิวัตน์ ประเทศต่าง ๆ ทั่วโลกมีความตื่นตัวเรียนรู้ภาษาต่างประเทศมากขึ้น เพื่อการติดต่อธุรกิจ การศึกษา และการเมือง ทั้งนี้การเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ ภาษาอังกฤษเพียงภาษาเดียวไม่เพียงพอต่อการเอื้อประโยชน์ดังกล่าว จึงทำให้ชาวต่างประเทศส่วนหนึ่งให้ความสำคัญกับภาษาต่างประเทศอื่น ๆ อย่างกว้างขวาง

ภาษาไทยปัจจุบันถือได้ว่าเป็นภาษาหนึ่งที่ชาวต่างประเทศให้ความสนใจศึกษาและเพิ่มพูนประสบการณ์ในด้านภาษาและวัฒนธรรมไทย เห็นได้จาก การที่มีการเปิดสอนวิชาภาษาไทยในสถาบันอุดมศึกษาต่างประเทศหลายสถาบัน และการเปิดสอนภาษาไทยแก่ชาวต่างประเทศหลักสูตรต่าง ๆ ในประเทศไทย การสำรวจงานวิจัยของกระทรวงต่างประเทศ (ศรีวิไล พลมณี, 2548 : 15) พบว่ามีสถานศึกษาระดับอุดมศึกษาทั่วโลกเปิดสอนหลักสูตรภาษาไทยและไทยศึกษาทั้งในทวีปเอเชียและ ยุโรป อเมริกา และออสเตรเลีย ซึ่งมีแนวโน้มว่าจะมีการขยายตัวไปเรื่อย ๆ แม้แต่ประเทศไทยเอง ชาวต่างประเทศที่มาอาศัยต่างให้ความสำคัญกับภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ ซึ่งมีสถานศึกษานานาชาติมากมายที่เปิดหลักสูตรภาษาไทยเพื่อชาวต่างประเทศ ตั้งแต่ระดับอนุบาลจนถึงอุดมศึกษา

การเรียนภาษาไทยให้มีประสิทธิภาพนั้น ผู้สอนต้องสอนให้ผู้เรียนสามารถใช้ภาษาในการติดต่อสื่อสารได้อย่างถูกต้อง จึงจำเป็นต้องมีการฝึกฝนทักษะพื้นฐานที่สำคัญทั้ง 4 ด้าน คือ ฟัง พูด อ่าน เขียน จากทักษะทั้ง 4 ด้าน นี้ ทักษะด้านการเขียนนับว่าเป็นวิธีการที่ซับซ้อนกว่าวิธีอื่น เพราะเป็นเครื่องมือสื่อความหมายที่คงทนถาวร เป็นหลักฐานที่ดีกว่าทักษะอื่น จากการที่ผู้วิจัยได้สอนผู้เรียนชาวต่างชาติ ผู้วิจัยพบว่าปัญหาในการเรียนภาษาไทยของผู้เรียนชาวต่างชาติ คือ การจำคำศัพท์ที่สับสน และความเข้าใจในเรื่องความหมายของคำศัพท์ โดยเฉพาะการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกัน ซึ่งผู้วิจัยพบว่าผู้เรียนยังไม่สามารถเลือกใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทย ทั้งนี้เนื่องจากผู้เรียนยังไม่ทราบความหมายของคำศัพท์เหล่านั้น และมีคลังคำศัพท์ที่จะนำมาใช้ไม่มากพอ เนื่องจากคำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยมีมากแต่ผู้วิจัยไม่สามารถอธิบายให้ผู้เรียนเข้าใจได้ทั้งหมด ทั้งนี้เนื่องจากแบบเรียน เอกสาร และตำราของภาษาไทยส่วนมากเป็นเรื่องคำไวพจน์ซึ่งมีความซับซ้อนและเข้าใจยากเกินกว่าที่ผู้เรียนชาวต่างชาติจะเข้าใจ ส่วนคำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยที่ชาวต่างชาติจำเป็นต้องใช้ในชีวิตประจำวันมีจำนวนมาก และพบว่าเป็นปัญหาสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติ กลับมีตำราเกี่ยวกับเรื่องนี้ค่อนข้างน้อย วงคำศัพท์จำกัดไม่มากพอที่จะอธิบายได้ทั้งหมด ทำให้ผู้เรียนชาวต่างชาติที่เรียนภาษาไทยส่วนใหญ่สับสนกับการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกัน จากการสัมภาษณ์ครูผู้สอนภาษาไทยให้ผู้เรียนชาวต่างชาติในโรงเรียนสองภาษาลาดพร้าว กรุงเทพมหานคร 2 ท่าน คือ พจณี อาสนามิ (2555 : สัมภาษณ์) กล่าวว่า ผู้เรียนชาวต่างชาติที่เรียนภาษาไทยมีความแตกต่างจากผู้เรียนชาวไทยที่เรียนภาษาไทย เนื่องจากชาวไทยมี

พื้นฐานภาษาไทยอยู่แล้ว แต่ชาวต่างชาติต้องเริ่มเรียนรู้ใหม่ทั้งหมด ดังนั้นการสอนชาวต่างชาติให้เข้าใจภาษาไทย จึงเป็นเรื่องที่ต้องอาศัยเวลา และเครื่องมือในการสอน ประกอบด้วย ส่วน รัตติยา เส็งสุข (2555 : สัมภาษณ์) กล่าวว่า ปัจจุบันแบบเรียนที่เกี่ยวข้องกับการสอนคำที่มีความหมายใกล้เคียงกันสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติยังมีอยู่ค่อนข้างจำกัด หรือมีแต่ก็ไม่เหมาะกับวัยของผู้เรียน ดังนั้นหากมีการสร้างแบบเรียนเรื่องคำที่มีความหมายใกล้เคียงกันสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติ จะเป็นผลดีต่อผู้เรียนชาวต่างชาติเป็นอย่างมาก

จากเหตุผลและปัญหาดังกล่าวข้างต้นผู้วิจัยจึงสนใจที่จะสร้างแบบเรียน เรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง เพื่อเป็นประโยชน์สำหรับการสอน โดยแบบเรียนนี้จะช่วยให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้อย่างมีประสิทธิภาพ เช่น ผู้เรียนได้เรียนรู้ดีขึ้นจากประสบการณ์ที่มีความหมายในรูปแบบต่างๆ ทำให้เรียนรู้ได้อย่างถูกต้อง เรียนรู้ได้ง่ายและเข้าใจได้ชัดเจนมากยิ่งขึ้น เพราะมีแบบเรียนที่เกี่ยวข้องกับผู้เรียนชาวต่างชาติโดยตรง ผู้วิจัยจึงถือว่าแบบเรียนนี้เป็นตัวกลางหรือช่องทางในการถ่ายทอดองค์ความรู้ ทักษะ ประสบการณ์ จากแหล่งความรู้ไปสู่ผู้เรียน และทำให้เกิดการเรียนรู้อย่างมีประสิทธิภาพ

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อสร้างแบบเรียนเรื่องคำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง
2. เพื่อหาประสิทธิภาพของแบบเรียนเรื่องคำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลางตามเกณฑ์ที่กำหนด คือ 80/80

อุปกรณ์และวิธีดำเนินการวิจัย

อุปกรณ์ในการวิจัยครั้งนี้ คือ แบบเรียนเรื่องการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง ผู้วิจัยได้ดำเนินการวิจัยตามขั้นตอนดังนี้

1. กำหนดวัตถุประสงค์ของแบบเรียน

- 1.1 เพื่อให้ผู้เรียนมีความเข้าใจเรื่องการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลางที่มีประสิทธิภาพ
- 1.2 ได้แบบเรียนเรื่องคำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลางที่มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนด 80/80

2. กำหนดเนื้อหาของแบบเรียน

เนื้อหาของแบบเรียนเรื่องการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง เป็นคำศัพท์ที่ผู้วิจัยสำรวจ รวบรวม และนำมาคัดเลือก โดยพิจารณาว่า เป็นปัญหาสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติ จากนั้นนำมาจัดกลุ่มคำสร้างเป็นแบบเรียน จำนวนทั้งสิ้น 4 บท ดังนี้

- บทที่ 1 มารูจักคำที่มีความหมายใกล้เคียงกันเถอะ
- บทที่ 2 คำใกล้เคียงกันหมวดคำนาม
- บทที่ 3 คำใกล้เคียงกันหมวดคำกริยา
- บทที่ 4 คำใกล้เคียงกันหมวดคำวิเศษณ์

3. สร้างแบบเรียน

แบบเรียนการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลางมีขั้นตอนการสร้าง ดังนี้

1. ศึกษาหลักสูตรภาษาไทยสำหรับนักเรียนชาวต่างชาติ
2. ศึกษาหลักการและวิธีการสร้างแบบเรียนตามแนวการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ
3. ศึกษาเนื้อหา หลักภาษาไทย และวิธีสอนการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทย
4. ศึกษากระบวนการผลิตหนังสือแบบเรียนต่างๆ

หลังจากศึกษาหลักการ วิธีการ และกำหนดวัตถุประสงค์ของแบบเรียนแล้ว จึงสร้างแบบเรียน เรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง โดยมีผู้เชี่ยวชาญทางด้านภาษาไทยและครูผู้มีประสบการณ์ด้านการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ 5 ท่าน เพื่อตรวจสอบเนื้อหา ภาษา รูปแบบและแก้ไข ดังนี้

4.1 รองศาสตราจารย์จินตนา พุทฺธเมตะ อาจารย์ประจำคณะภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ความเชี่ยวชาญ ด้านภาษาไทย สังคมและวัฒนธรรมไทย ภาษาศาสตร์ ภาษาไทย ในฐานะภาษาต่างประเทศ ภาษาและวัฒนธรรม คติชนวิทยา ไทยคดีศึกษา วรรณคดีและวรรณคดีนิทาน

4.2 ผู้ช่วยศาสตราจารย์เตือนใจ เฉลิมกิจ ข้าราชการบำนาญ อดีตอาจารย์ประจำภาควิชา ภาษาตะวันตก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ผู้เชี่ยวชาญด้านภาษาต่างประเทศ มีประสบการณ์จัดการอบรมด้านภาษาอังกฤษ ทั้งภาครัฐและเอกชน ปัจจุบันรับหน้าที่อาจารย์ ผู้มีความรู้ความสามารถพิเศษ สังกัดบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

4.3 อาจารย์พัชนี โชติศักดิ์ ข้าราชการบำนาญ อดีตอาจารย์ประจำ ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ความเชี่ยวชาญด้าน ภาษาศาสตร์และการสอนภาษาไทยในฐานะ ภาษาต่างประเทศ

4.4 อาจารย์ธนวดี ธีรภัทรสกุล ผู้อำนวยการโรงเรียนสองภาษาลาดพร้าว กรุงเทพมหานคร

4.5 อาจารย์อัญชรินทร์ กมลวัตรวิฑูณ ข้าราชการครูระดับชำนาญการพิเศษ ปฏิบัติหน้าที่ตำแหน่ง หัวหน้ากลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย โรงเรียนดาราคาม กรุงเทพมหานคร

5. นำแบบเรียน และแบบทดสอบที่ได้ตรวจสอบจากอาจารย์ที่ปรึกษา และผู้เชี่ยวชาญทั้ง 5 ท่าน มาปรับปรุงแก้ไขตามข้อเสนอแนะให้สมบูรณ์ แล้วนำไปใช้ทดลองกับนักเรียนที่มีลักษณะใกล้เคียงกับกลุ่มตัวอย่าง หลังจากนั้นนำมาทดลองกับกลุ่มตัวอย่าง

4. ประเมินประสิทธิภาพของแบบเรียนจากผู้เชี่ยวชาญ

ผู้วิจัยได้นำแบบเรียนเรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง จำนวน 4 บท และแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังการเรียน เสนอต่อผู้เชี่ยวชาญทั้ง 5 ท่าน เพื่อตรวจสอบเนื้อหา ภาษาและรูปแบบแล้วปรับปรุงแก้ไขตามคำแนะนำและประเมินผลการประเมินคุณภาพแบบเรียนเรื่องการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง ด้านรูปเล่มโดยผู้เชี่ยวชาญ ส่วนใหญ่อยู่ในระดับเหมาะสมมาก มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.45 ส่วนผลการประเมินคุณภาพแบบเรียนเรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลางด้านเนื้อหา โดยผู้เชี่ยวชาญ ส่วนใหญ่อยู่ในระดับเหมาะสมมากที่สุด มีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 4.6 ดังรายละเอียดในตารางที่ 1 และ 2

ตาราง 1 แสดงผลการประเมินแบบเรียนเรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง
ด้านรูปเล่ม

ลำดับที่	หัวข้อ	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	น้อย	น้อยที่สุด
1	ขนาดรูปเล่ม	3	2			
2	ขนาดตัวอักษรเหมาะสมชัดเจน	3	2			
3	ภาพประกอบมีความเหมาะสม	2	2	1		
4	ลักษณะสีของภาพประกอบ	3	1	1		
	รวมคะแนน	11	7	2		

จากตาราง 1 แสดงว่า ผลการประเมินคุณภาพแบบเรียนเรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทย
สำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง ด้านรูปเล่มโดยผู้เชี่ยวชาญ ส่วนใหญ่อยู่ในระดับเหมาะสมมาก มีค่าเฉลี่ย
เท่ากับ 4.45

ตาราง 2 แสดงผลการประเมินแบบเรียนเรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง
ด้านเนื้อหา

ลำดับที่	หัวข้อ	มากที่สุด	มาก	ปานกลาง	น้อย	น้อยที่สุด
1	เนื้อหาครอบคลุมจุดมุ่งหมายของบทเรียน	3	2			
2	เนื้อหาถูกต้อง เหมาะสม	2	3			
3	ระดับความยากง่ายเหมาะสมกับผู้เรียน	3	2			
4	แบบฝึกหัดและกิจกรรมสอดคล้องจุดมุ่งหมาย	3	2			
5	มีประโยชน์ต่อผู้เรียน	4	1			
	รวมคะแนน	15	10			

จากตาราง 2 แสดงว่า ผลการประเมินคุณภาพแบบเรียนเรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทย
สำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลางด้านเนื้อหา โดยผู้เชี่ยวชาญ ส่วนใหญ่อยู่ในระดับเหมาะสมมากที่สุด มีค่าเฉลี่ย
เท่ากับ 4.6

สรุปได้ว่าผลการประเมินคุณภาพแบบเรียนเรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียน
ชาวต่างชาติระดับกลางทั้ง 2 ด้าน คือ ด้านรูปเล่ม และด้านเนื้อหา โดยผู้เชี่ยวชาญ ส่วนใหญ่อยู่ในระดับเหมาะสมมาก
ที่สุด มีค่าเฉลี่ย 4.525 สามารถนำไปใช้เป็นแบบเรียนประกอบการสอนได้

5. นำเครื่องมือวิจัยที่สร้างขึ้นไปทดลองใช้กับกลุ่มตัวอย่าง

ผู้วิจัยได้ทดลองใช้กับนักเรียนชาวต่างชาติชั้นประถมศึกษาปีที่ 4 – 6 โรงเรียนสองภาษาลาดพร้าว จำนวน 10 คน ภาคเรียนที่ 1 ปีการศึกษา 2556 ระหว่างวันที่ 6 มิถุนายน ถึง วันที่ 21 มิถุนายน พ.ศ. 2556 เป็นเวลา 3 สัปดาห์ๆ ละ 2 วันๆ ละ 1 ครั้ง และทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์อีก 1 ครั้ง รวมระยะเวลาทดลองทั้งหมด 6 ครั้ง วันละ 1 คาบๆ ละ 45 นาที ตามตาราง ต่อไปนี้

ตาราง 3 ระยะเวลาในการเก็บรวบรวมข้อมูล

สัปดาห์ที่	วันที่	เวลา	รายการดำเนินการทดลอง
1	6 มิถุนายน 2556	14.00 – 14.45 น.	ปฐมนิเทศ ทดสอบก่อนเรียน
	7 มิถุนายน 2556	14.00 – 14.45 น.	บทที่ 1 มารูจักคำที่มีความหมายใกล้เคียงกันเถอะ
2	13 มิถุนายน 2556	14.00 – 14.45 น.	บทที่ 2 คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันหมวดคำนาม
	14 มิถุนายน 2556	14.00 - 14.45 น.	บทที่ 3 คำที่มีความหมายใกล้เคียงกัน หมวดคำกริยา
3	20 มิถุนายน 2556	14.00 - 14.45 น.	บทที่ 4 คำที่มีความหมายใกล้เคียงกัน หมวดคำวิเศษณ์
	21 มิถุนายน 2556	14.00 – 14.45 น.	ทดสอบหลังเรียน

6. เก็บรวบรวมข้อมูล การวิเคราะห์และการสรุปผล

วิเคราะห์ข้อมูล

การวิเคราะห์ข้อมูลในการวิจัยในครั้งนี้ ผู้วิจัยได้เสนอข้อมูลที่ได้จากการทดลองมาวิเคราะห์เพื่อหาประสิทธิภาพของแบบเรียนเรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง ตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้คือ $E1 / E2 = 80/80$ โดยใช้สัญลักษณ์ในการวิเคราะห์ข้อมูล ดังนี้

สัญลักษณ์ที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

N	แทน	จำนวนผู้เรียนในกลุ่มตัวอย่าง
\bar{X}	แทน	ค่าเฉลี่ยของคะแนน
$\sum X$	แทน	คะแนนรวมของกิจกรรมระหว่างเรียน
$\sum F$	แทน	คะแนนรวมของผลสัมฤทธิ์หลังการเรียน
$E1$	แทน	ประสิทธิภาพของกระบวนการ ซึ่งเป็นกิจกรรมระหว่างการเรียน
$E2$	แทน	ประสิทธิภาพของกระบวนการ ซึ่งเป็นการวัดผลสัมฤทธิ์หลังการเรียน
A	แทน	คะแนนเต็มของกิจกรรมระหว่างเรียน
B	แทน	คะแนนเต็มของผลสัมฤทธิ์หลังการเรียน

ขั้นตอนการวิเคราะห์ข้อมูล

ในการวิเคราะห์ข้อมูล ผู้วิจัยได้ดำเนินการวิเคราะห์ข้อมูล ดังนี้

1. วิเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากคะแนนที่ผู้เรียนทำกิจกรรมระหว่างเรียนแต่ละบท เพื่อหาประสิทธิภาพของ E1 ผลคะแนนตามตาราง 4

ตาราง 4 แสดงคะแนนจากการทำกิจกรรมระหว่างเรียนแต่ละบทของแบบเรียน เรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง

คนที่	บทที่ 1	บทที่ 2	บทที่ 3	บทที่ 4
	คะแนนเต็ม	คะแนนเต็ม	คะแนนเต็ม	คะแนนเต็ม
	20	20	20	20
1	20	20	20	20
2	20	19	20	20
3	20	20	20	20
4	19	20	20	19
5	18	15	16	15
6	17	17	16	14
7	20	19	20	18
8	18	18	17	16
9	18	18	17	18
10	18	14	15	14
$\sum x$	188	180	181	174
\bar{x}	18.8	18	18.1	17.4
E1	94.00	90.00	90.50	87.00

ค่าเฉลี่ย E1 รวม 4 บท เท่ากับ 90.38

จากตาราง 4 แสดงให้เห็นว่า คะแนนเฉลี่ยจากการทำกิจกรรมระหว่างเรียนแต่ละบทของแบบเรียน เรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง คิดเป็นร้อยละ 87.00 – 94.00 ซึ่งมีค่าเฉลี่ยเท่ากับ 90.38 ผ่านเกณฑ์ประสิทธิภาพของ E1 ที่กำหนดไว้ที่ 80 โดยมีประสิทธิภาพคิดเป็นร้อยละได้ดังนี้

บทที่ 1	มารู้จักคำที่มีความหมายใกล้เคียงกันเถอะ	ประสิทธิภาพร้อยละ	94.00
บทที่ 2	คำใกล้เคียงกันหมวดคำนาม	ประสิทธิภาพร้อยละ	90.00
บทที่ 3	คำใกล้เคียงกันหมวดคำกริยา	ประสิทธิภาพร้อยละ	90.50
บทที่ 4	คำใกล้เคียงกันหมวดคำวิเศษณ์	ประสิทธิภาพร้อยละ	87.00
ค่าเฉลี่ย E1	รวม 4 บท	ประสิทธิภาพร้อยละ	90.38

ประสิทธิภาพข้างต้นแสดงว่าบทเรียนแต่ละบทรวม 4 บท ผ่านเกณฑ์ประสิทธิภาพของ E1 ที่กำหนดไว้ที่ 80

2. วิเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากคะแนนที่ผู้เรียนทำแบบทดสอบหลังเรียน เพื่อหาประสิทธิภาพของ E2 ผลคะแนนตามตาราง 5

ตาราง 5 แสดงคะแนนจากการทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังการเรียนรู้ด้วยแบบเรียน เรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง ทั้ง 4 บท

คนที่	คะแนนผลสัมฤทธิ์หลังการเรียนรู้	
	คะแนนเต็ม 20 คะแนน	
1		19
2		19
3		19
4		18
5		15
6		16
7		17
8		18
9		17
10		15
$\sum f$		173
\bar{X}		17.30
E2		86.50

จากตาราง 5 แสดงให้เห็นว่า คะแนนเฉลี่ยจากการทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังการเรียนรู้ด้วยแบบเรียน เรื่องการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง คิดเป็นร้อยละ 86.50 ผ่านเกณฑ์ประสิทธิภาพของ E2 ที่กำหนดไว้ที่ 80 แสดงว่า แบบเรียน เรื่องการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติ ระดับกลางมีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนด

3. วิเคราะห์หาค่าประสิทธิภาพของแบบเรียนตามเกณฑ์กำหนดไว้คือ $80 / 80$ (E1/E2) ผลการวิเคราะห์ตามตาราง 6

ตาราง 6 แสดงค่าประสิทธิภาพของ แบบเรียน เรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง ตามเกณฑ์ที่กำหนด $80 / 80$

บทที่	เรื่อง	E1	E2
1	มารู้จักคำที่มีความหมายใกล้เคียงกัน เถอะ	94.00	
2	คำใกล้เคียงกันหมวดคำนาม	90.00	
3	คำใกล้เคียงกันหมวดคำกริยา	90.50	
4	คำใกล้เคียงกันหมวดคำวิเศษณ์	87.00	
	คะแนนเฉลี่ยกิจกรรมระหว่างเรียน	90.38	
	คะแนนเฉลี่ยผลสัมฤทธิ์หลังเรียน		86.50

จากตาราง 6 แสดงให้เห็นว่า แบบเรียน เรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับ ผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง ทั้ง 4 บท มีประสิทธิภาพผ่านเกณฑ์ที่กำหนด 80/80 โดยมีประสิทธิภาพคะแนนเฉลี่ยกิจกรรมระหว่างเรียนทั้ง 4 บท คือ E1 เท่ากับ 90.38 และประสิทธิภาพคะแนนเฉลี่ยผลสัมฤทธิ์หลังการเรียน ครบทั้ง 4 บท คือ E2 เท่ากับ 86.50

จากประสิทธิภาพข้างต้น แสดงว่าแบบเรียน เรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทย สำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ที่กำหนด สามารถนำไปใช้เป็นสื่อในการเรียนการสอนได้

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

การวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อศึกษาประสิทธิภาพแบบเรียนการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทย สำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง ผลการวิเคราะห์ข้อมูล คือ

1. ได้แบบเรียนเรื่องคำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง
2. ประสิทธิภาพของแบบเรียนเรื่องคำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลางตามเกณฑ์ที่กำหนด คือ 80/80

สรุปผลการศึกษาวิจัย

การวิจัยครั้งนี้ผู้วิจัยได้สร้างแบบเรียน เรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับ ผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง และหาประสิทธิภาพของแบบเรียนที่สร้างขึ้นตามเกณฑ์ที่กำหนด 80/80 โดยการ วิจัยบรรลุดูวัตถุประสงค์ที่กำหนดไว้ กล่าวคือ แบบเรียนมีประสิทธิภาพเป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนด ด้วยเหตุผลที่ ผู้วิจัยได้ดำเนินการตามกระบวนการและขั้นตอนการวิจัยอย่างถูกวิธี โดยเริ่มจากการศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่ เกี่ยวข้องกับแบบเรียน การสอนคำศัพท์ และการใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกัน การกำหนดประชากรและกลุ่ม ตัวอย่าง การสร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย การสร้างแบบประเมินวัดคุณภาพของแบบเรียน และแบบทดสอบวัดผล สัมฤทธิ์ทางการเรียน และการตรวจสอบประสิทธิภาพของเครื่องมือวิจัยที่สร้างขึ้นโดยผู้เชี่ยวชาญทางด้าน ภาษาไทยและครูผู้มีส่วนเกี่ยวข้องในการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ จากนั้นเมื่อแก้ไขปรับปรุงแล้ว จึงนำเครื่องมือวิจัยที่สร้างขึ้นไปทดลองใช้กับกลุ่มตัวอย่าง เก็บรวบรวมข้อมูลจากกลุ่มตัวอย่างแล้วนำข้อมูลที่ได้มา วิเคราะห์เพื่อหาประสิทธิภาพ E1 / E2 พบว่าแบบเรียนเรื่องคำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับ ผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลางมีค่าประสิทธิภาพของกระบวนการระหว่างร้อยละ 87.00 – 94.00 โดยมีค่าเฉลี่ย เท่ากับ 90.38 และค่าประสิทธิภาพของผลลัพธ์เท่ากับ ร้อยละ 86.50 โดยสรุปผลในแต่ละบทได้ดังนี้

บทที่ 1 มารู้อีกคำที่มีความหมายใกล้เคียงกันเถอะ

ผลการวิเคราะห์พบว่ามีประสิทธิภาพของกระบวนการเท่ากับ 94/ 86.50

บทที่ 2 คำใกล้เคียงกันหมวดคำนาม

ผลการวิเคราะห์พบว่ามีประสิทธิภาพของกระบวนการเท่ากับ 90 / 86.50

บทที่ 3 คำใกล้เคียงกันหมวดคำกริยา

ผลการวิเคราะห์พบว่ามีประสิทธิภาพของกระบวนการเท่ากับ 90.50/ 86.50

บทที่ 4 คำใกล้เคียงกันหมวดคำวิเศษณ์

ผลการวิเคราะห์พบว่ามีประสิทธิภาพของกระบวนการเท่ากับ 87 / 86.50

ทั้งนี้แสดงให้เห็นว่าแบบเรียน เรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียน ชาวต่างชาติระดับกลาง มีประสิทธิภาพเพียงพอที่จะนำไปใช้เป็นแบบเรียนในการสอน เพื่อพัฒนาทักษะการอ่าน การเขียน และส่งเสริมให้ผู้เรียนใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันได้ถูกต้องมากยิ่งขึ้น

อภิปรายผล

จากการวิจัยการสร้างแบบเรียน เรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง ผู้วิจัยได้นำผลการวิเคราะห์ข้อมูลมาอภิปรายผล ดังนี้

1. ผลการวิเคราะห์ข้อมูลการสร้างแบบเรียน เรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลาง ปรากฏว่า ประสิทธิภาพของ E1 เท่ากับ 90.38 และประสิทธิภาพของ E2 เท่ากับ 86.50 สรุปได้ว่า แบบเรียน เรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติ มีประสิทธิภาพ 90.38/86.50 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้ 80/80 แสดงว่า แบบเรียนมีประสิทธิภาพ ทำให้นักเรียนเกิดการพัฒนาตามวัตถุประสงค์ ทั้งนี้เนื่องจากการออกแบบและสร้างแผนการจัดการเรียนรู้ที่มีประสิทธิภาพเพียงพอ รวมถึงกลุ่มตัวอย่างที่ได้ให้ความร่วมมือในการเก็บข้อมูลเป็นอย่างดี เป็นผลให้การจัดการเรียนรู้นี้ดำเนินไปอย่างราบรื่น ส่งผลให้ได้แบบเรียนที่มีประสิทธิภาพตามเกณฑ์มาตรฐานที่กำหนดไว้ในสมมติฐานการวิจัย

2. ในการทดลองครั้งนี้ผู้วิจัยได้คัดเลือกกลุ่มตัวอย่างที่เป็นผู้เรียนชาวต่างชาติที่มีผลการเรียนในระดับเก่ง ปานกลาง และอ่อน เรียนร่วมกัน จึงทำให้ได้ผลการสรุปคะแนนที่แตกต่างกันดังปรากฏในตาราง 4 พบว่า ผู้เรียนคนที่ 1, 2 และ 3 มีคะแนนค่อนข้างสูง เนื่องจากเป็นผู้เรียนกลุ่มเก่ง ส่วนผู้เรียนกลุ่มปานกลาง ถึงอ่อน มีคะแนนไม่แตกต่างกันมากนัก สืบเนื่องจากการอธิบายคำศัพท์ให้ผู้เรียนเข้าใจ รวมถึงการยกตัวอย่างคำศัพท์ภาษาอังกฤษประกอบเมื่อผู้เรียนไม่เข้าใจ จึงทำให้การใช้คำใกล้เคียงกันเป็นเรื่องที่เข้าใจง่ายยิ่งขึ้น

3. ในการทดลอง พบว่า ผู้เรียนได้คะแนนในบทที่ 1, 2, 3 สูงไล่เลี่ยกัน ส่วนบทที่ 4 ผู้เรียนได้คะแนนน้อยที่สุด เนื่องจาก

3.1 บทที่ 1 เป็นความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับคำที่มีความหมายใกล้เคียงกัน เป็นบทที่ผู้เรียนได้คะแนนสูงมากที่สุด เท่ากับ 94.00 แสดงว่าผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจในเนื้อหาได้ดี ทั้งนี้เนื่องจากวงคำศัพท์ที่อยู่ในบทเรียนเป็นคำที่ผู้เรียนคุ้นเคย และมีกิจกรรมให้ผู้เรียนได้ฝึกฝนการใช้คำ

3.2 บทที่ 3 คำใกล้เคียงกันหมวดคำกริยา ผู้เรียนได้คะแนนสูงสุดรองลงมา ร้อยละ 90.50 ทั้งนี้ เนื่องจากว่า คำกริยาเป็นคำที่ผู้เรียนพบบ่อยและมักใช้บ่อยในชีวิตประจำวัน เช่น คำว่า “ เช็ด , ขอบ , พอลใจ , พบ เจอ ” เป็นต้น

3.3 บทที่ 2 คำใกล้เคียงกันหมวดคำนาม ผู้เรียนได้คะแนนมาเป็นอันดับ 3 ร้อยละ 90.00 จากการวิจัยพบว่า ในบทนี้มีคำศัพท์ใหม่หลายคำในแบบเรียน เช่น คำว่า “ เพื่อนคู่หู , เพื่อนเกลอ , สตางค์ , ดังค์ , กระบวนการ , วิธีการ ” เป็นต้น ดังนั้นเมื่อผู้เรียนได้พบคำใหม่ ๆ จึงเป็นแรงจูงใจให้ผู้เรียนสนใจอยากเรียนรู้

3.4 บทที่ 4 คำใกล้เคียงกันหมวดวิเศษณ์ จากผลการวิจัยพบว่า เป็นหมวดคำศัพท์ที่ผู้เรียนได้คะแนนน้อยที่สุด คือ ร้อยละ 87 ทั้งนี้ เนื่องจากคำวิเศษณ์ผู้เรียนมักไม่ค่อยได้ใช้ในชีวิตประจำวัน หรือหากใช้ก็ใช้เพียงบางคำ เช่น คำว่า “ อร่อย ” ผู้เรียนไม่นิยมใช้คำว่า “ ถูกปาก หรือ รสดี ” จึงทำให้คำวิเศษณ์หลายคำเป็นเรื่องใหม่สำหรับผู้เรียน อย่างไรก็ตามผู้เรียนก็ยังให้ความสนใจกับการได้เรียนรู้คำใกล้เคียงกันในภาษาไทยใหม่ ๆ หลายคำ ที่ผู้เรียนสามารถนำไปใช้ในบริบทต่าง ๆ ได้หลากหลายมากยิ่งขึ้น

4. แบบเรียนเรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติระดับกลางมีประสิทธิภาพ 90.38/86.50 โดยมีประสิทธิภาพของ E1 มากกว่า E2 เนื่องจากระหว่างเรียนผู้เรียนและผู้สอนมีการโต้ตอบปฏิสัมพันธ์ซึ่งกันและกัน ผู้เรียนหนึ่งเรียนด้วยกันเป็นกลุ่ม ทำให้บรรยากาศในการเรียนเป็นไปอย่างราบรื่น ผู้เรียนมีความสุขในการเรียน รวมถึงผู้เรียนให้ความร่วมมือในการทำกิจกรรมเป็นอย่างดี แต่เมื่อผู้เรียนทราบว่าต้องมีการทดสอบหลังเรียน และต้องนั่งโต๊ะเดี่ยวในการทดสอบผู้เรียนจึงเกิดความรู้สึกลดดัน กลัวว่าจะทำคะแนนออกมาได้ไม่ดีนัก ทั้งนี้แบบเรียนเรื่อง การใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกันในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติก็ยังคงมีประสิทธิภาพเป็นไปตามเกณฑ์มาตรฐาน 80/80 สอดคล้องกับงานวิจัยการสร้างแบบฝึก

การเขียนสะกดคำยากสำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ในจังหวัดสุรินทร์ของ กรรณิการ์ ศุภรเวทย์ศิริ (2533: บทคัดย่อ) ที่มีประสิทธิภาพเท่ากับ 91.11/88.31 และสอดคล้องกับการวิจัย เรื่อง การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติม เรื่อง คำพ้องเสียง สำหรับนักเรียนชั้นประถมศึกษาปีที่ 6 ในจังหวัดฉะเชิงเทรา ของ สุพรรณิ ทรรศัยเจริญ (2534 : บทคัดย่อ) ที่มีประสิทธิภาพ 89.32/84.83

ข้อเสนอแนะ

1. ข้อเสนอแนะสำหรับการวิจัย

- 1.1 ควรสร้างแบบเรียน เรื่อง คำที่มีความหมายตรงกันข้ามในภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างชาติ
- 1.2 ควรสร้างแบบเรียน เรื่อง คำที่มีหลายความหมายตามบริบทในภาษาไทยสำหรับผู้เรียน

ชาวต่างชาติ

เอกสารอ้างอิง

กรรณิการ์ ศุภรเวทย์ศิริ. (2533). งานวิจัยการสร้างแบบฝึกการเขียนสะกดคำยากสำหรับนักเรียนชั้น

ประถมศึกษาปีที่ 6 ในจังหวัดสุรินทร์. ปริญญาโทศึกษามหาบัณฑิต.ชลบุรี :

มหาวิทยาลัยบูรพา.

พจณี อาสนามิ.ครู.โรงเรียนสองภาษาลาดพร้าว. สัมภาษณ์เมื่อวันที่ 15 ธันวาคม 2555

รัตติยา เส็งสุข.ครู.โรงเรียนสองภาษาลาดพร้าว. สัมภาษณ์เมื่อวันที่ 15 ธันวาคม 2555

ราชบัณฑิตยสถาน. (2546). พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.2542. กรุงเทพฯ : นานมีบุ๊คส์
พับลิเคชั่นส์.

ศรีวิไล พลมณี. (2548). ภาษาและการสอน. พิมพ์ครั้งที่ 4. เชียงใหม่ : โรงพิมพ์ทิพย์เนตร.

สุพรรณิ ทรรศัยเจริญ. (2534). การสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมเรื่อง คำพ้องเสียง สำหรับนักเรียนชั้น

ประถมศึกษาปีที่ 6 ในจังหวัดฉะเชิงเทรา. ปริญญาโทศึกษามหาบัณฑิต.ชลบุรี :

มหาวิทยาลัยบูรพา.

Institute of Culture and Arts